



**RASG-PA ESC/18**

**ORGANIZACIÓN DE AVIACIÓN CIVIL INTERNACIONAL**  
**GRUPO REGIONAL SOBRE SEGURIDAD OPERACIONAL DE LA**  
**AVIACIÓN - PANAMÉRICA**  
**(RASG-PA)**

**DÉCIMO OCTAVA REUNIÓN DEL**  
**COMITÉ DIRECTIVO EJECUTIVO**  
**(RASG-PA ESC/18)**

**SUMARIO DE DISCUSIONES**

**Río de Janeiro, Brasil**

**15 al 16 de octubre de 2013**

Presentado por la Secretaría

Octubre 2013

La designación empleada y la presentación del material en esta publicación no implican expresión alguna por parte de la OACI referente al estado jurídico de cualquier país, territorio, ciudad o área, ni de sus autoridades, o relacionados con la delimitación de sus fronteras o límites.

## Reunión ESC/18

### Sumario de Discusiones

<b>Fecha</b>	15 – 16 de octubre 2013
<b>Lugar</b>	Rio de Janeiro, Brasil
<b>Objetivo</b>	Reunión RASG-PA ESC/18
<b>Meeting Opening</b>	<p>A la Reunión asistieron 22 participantes provenientes de Brasil, Chile, Costa Rica, Airbus, ALTA, Boeing, Embraer, IATA, IFALPA y OACI; ver <b>Apéndice A</b>. Estados Unidos, ACI-LAC, CASSOS, e IFATCA enviaron una disculpa por no poder asistir a la reunión.</p> <p>La Sra. Loretta Martin, Directora Regional de la Oficina para Norteamérica, Centroamérica y Caribe (NACC) de la OACI y Secretaria del RASG-PA, dio la bienvenida a los participantes y reconoció y agradeció a Brasil por auspiciar la reunión.</p> <p>El Sr. Carlos Pellegrino, Primer Vice-Presidente del RASG-PA/ESC y Director de ANAC, Brasil, aportó comentarios relevantes e inauguró la reunión.</p> <p>Los Srs. Oscar Derby, Curazao, y Gerardo Hueto, Boeing, como Co-Presidentes del RASG-PA/ESC representando a los Estados/Territorios y a las Organizaciones Internacionales/Industria, respectivamente, dirigieron la reunión.</p> <p>La Señora Loretta Martin fungió como Secretaria de la reunión, asistida por los Srs. Oscar Quesada, Director Regional Adjunto, de la Oficina Regional SAM, y Eduardo Chacin, Especialista Regional, Seguridad Operacional de Vuelo, de la Oficina Regional NACC de la OACI.</p>
<b>Temas de Discusión</b>	<p><b>Cuestión 1 del Orden del Día: Revisión y Aprobación del Orden del Día Provisional de la Reunión RASG-PA ESC/18</b></p> <p>1.1 El Co-Presidente representando a Estados/Territorios presentó la NE/01 e invitó a la Reunión a aprobar el orden del día provisional y el horario. La Reunión aprobó el orden del día y el horario como se presentó con temas adicionales bajo Otros Asuntos, los cuales se incluyen en este Sumario de Discusiones.</p> <p><b>Cuestión 2 del Orden del Día: Revisión de Conclusiones y Decisiones de Reuniones anteriores de RASG-PA y Reuniones ESC</b></p> <p>2.1 La Reunión fue informada por la Secretaría sobre el estado de las Conclusiones y Decisiones válidas del RAG-PA y RASG-PA/ESC.</p>



**Cuestión 3 del  
Orden del Día: Informe de los Grupos de Trabajo del RASG-PA**

**3.1 Pan-América - Equipo Regional de Seguridad Operacional de la  
Aviación (PA-RAST)**

3.1.1 La Reunión recibió una actualización por parte de la Secretaría sobre las actividades del PA-RAST que se han llevado a cabo desde la Sexta Reunión Plenaria Anual del Grupo Regional de Seguridad Operacional de la Aviación – Panamérica (RASG-PA/6), celebrada en San José, Costa Rica, del 27 al 28 de junio de 2013.

3.1.2 El PA-RAST realizó una reunión después de la RASG-PA/6. El Cuarto Equipo de Análisis de Asuntos (IAT/4) se reunió un día antes de la Reunión PA-RAST/14, la cual se realizó en la Oficina Regional Sudamericana (SAM) de la OACI, en Lima, Perú, del 25 al 26 de septiembre de 2013.

3.1.3 La Reunión reconoció el progreso de los Planes de Implementación Detallado (DIP) existentes y sus resultados asociados.

3.1.4 La Reunión aprobó el Sumario de Discusiones del PA-RAST/14 como se presentó en la Nota de Estudio 03.

**DECISIÓN**

**RASG-PA/ESC/18/3**

**SUMARIO DE DISCUSIONES DE LA  
REUNIÓN PA-RAST/14**

La Reunión RASG-PA/ESC/18 aprobó el Sumario de Discusiones y las recomendaciones del PA-RAST/14 como se presentaron a la Reunión.

3.1.5 La Reunión discutió y acordó que sería difícil establecer objetivos generales de seguridad operacional para la Región Panamericana, considerando que no es una región homogénea. Por lo tanto, la Reunión acordó tener objetivos de seguridad operacionales sub-regionales que serían más representativos de la realidad de los diferentes Estados/Territorios que estén incluidos en la sub-región particular. Las Oficinas Regionales NACC y SAM de la OACI trabajarán con sus respectivos Estados Miembros para acordar y establecer estos objetivos de seguridad operacional en línea con el mandato de la OACI.

3.1.6 La Reunión acordó formular la siguiente decisión:

**DECISIÓN**

**RASG-PA/ESC/18/4**

**OBJETIVOS DE SEGURIDAD  
OPERACIONAL DEL RASG-PA**

La Reunión RASG-PA/ESC/18 acordó establecer y publicar objetivos de seguridad operacional sub-regionales en línea con el mandato de la OACI.

3.1.7 La Reunión adoptó una meta de reducción de riesgo del RASG-PA propuesta por la Reunión PA-RAST/14 y estableció la siguiente decisión:

**DECISIÓN**

**RASG-PA/ESC/18/5**

**META DE REDUCCIÓN DE RIESGO  
DEL RASG-PA**

La Reunión RASG-PA/ESC/18 aprobó la meta de reducción de riesgo del RASG-PA que consiste en utilizar como punto de referencia el año 2010 para reducir el riesgo de accidentes mortales de operaciones Parte 121 o equivalentes en un 50% para el año 2020 en Latinoamérica y el Caribe.

**3.2 Equipo a cargo del Informe Anual sobre Seguridad Operacional (ASRT)**

3.2.1 La Reunión fue informada que el ASRT se reunió en la Oficina Regional SAM de la OACI del 24 al 25 de julio de 2013, para trabajar en la Cuarta Edición del Informe Anual de Seguridad Operacional (ASR), utilizando los principios de alto nivel acordados por la Reunión Plenaria Anual RASG-PA/6.

3.2.2 La Reunión fue informada por la Secretaría que la Cuarta Edición del Informe Anual (ASR), se encontraba en revisión final.

3.2.3 La Secretaría recomendó la inclusión de datos globales del Informe de Seguridad Operacional de la OACI 2013 como referencia. La Reunión estuvo de acuerdo con la propuesta. Se incluirán datos globales en todos los futuros ASR.

3.2.4 La Secretaría se comprometió en publicar el ASR antes del final del año 2013.

**3.3 Equipo de Instrucción de Seguridad Operacional de la Aviación (ASTT)**

3.3.1 La Reunión tomó nota de las actividades de instrucción del Equipo de Instrucción de Seguridad Operacional de la Aviación (ASTT) llevadas a cabo después de la Reunión Plenaria Anual RASG-PA/6, como se presentó en la NE/04.

3.3.2 Luego de la discusión, la Reunión expresó preocupación con relación a que RASG-PA imparta instrucción sobre otros temas de seguridad operacional que no se consideran las áreas principales de riesgo según lo determina el RASG-PA.

3.3.3 La Secretaría informó que como resultado de la Comunicación a los Estados solicitando interés en auspiciar o contribuir con las actividades del ASTT, únicamente la línea aérea Volaris ofreció auspiciar un evento respaldado por México.

3.3.4 La Secretaría también informó que con relación a la Comunicación a los Estados solicitando a los Estados que proporcionen información en relación con la instrucción que tienen disponible relacionada con asuntos de seguridad operacional prioritarios en la región, al momento no ha habido ninguna respuesta.

3.3.5 Para alinear el programa de trabajo del ASST de 2014, buscar material de instrucción de seguridad operacional de la aviación disponible y determinar asuntos futuros, la Secretaría alentó al ESC a designar al (a la) especialista de instrucción apropiado/a de sus propias organizaciones para participar en la RASG-PA/ASTT/5, la cual se celebrará en Miami, Estados Unidos, del 17 al 18 de diciembre de 2013, auspiciada por ALTA.

#### **Cuestión 4 del**

#### **Orden del Día: Informe de los Proyectos del RASG-PA**

#### **4.1 Intercambio de información del Aseguramiento de la Calidad de las Operaciones de Vuelo (FOQA) (PASO)**

4.1.1 COCESNA/ACSA informó a la Reunión sobre las actividades en curso de PASO con relación a la reducción de riesgos de seguridad operacional en el aeropuerto MROC como se presentó en la NI/03 en las siguientes categorías: Aviso de Resolución (RA), despegues y aterrizajes con excesivo viento de cola, eventos de aterrizajes debidos a la calibración de luces con Indicador de trayectoria de aproximación de precisión (PAPI) y aproximaciones inestables.

4.1.2 La Reunión acordó sobre el éxito del programa y promover esta iniciativa en otros lugares de la región.

#### **4.3 Uso consistente de la fraseología ATC normalizada en español e inglés en conformidad con el PANS-ATM de la OACI (Doc 4444)**

4.3.1 La Reunión fue informada por IATA con relación al progreso para promover la estandarización de la fraseología en español e inglés en conformidad con el PANS-ATM de la OACI (Doc 4444).

4.3.2 IFALPA mencionó que el Colegio de Pilotos Aviadores de México (CPAM) estaba dispuesto a asistir en la diseminación del Toolkit de IATA y también en participar en el programa “Instruir al Instructor.”

#### **4.4 Programa para la Reducción del Choque con Aves**

4.4.1 IATA presentó la NE/07 sobre el estado del Proyecto de Reducción de Choque con Aves. Describió el trabajo en desarrollo en el programa piloto establecido en el Aeropuerto Internacional Tocumen (MPTO) de la Ciudad de Panamá, Panamá, y en el Aeropuerto Internacional José Joaquín de Olmedo (SEGU) en Guayaquil, Ecuador.

4.4.2 IATA informó que se ha establecido coordinación con Brasil y Colombia para continuar las actividades del proyecto. Costa Rica también expresó su interés en participar en el mismo.

4.4.3 La Reunión fue informada que Estados Unidos, ALTA e IATA están buscando alternativas para financiar este programa.

4.4.4 La Reunión tomó nota de los resultados de este proyecto, recomendó continuar la coordinación con CARSAMPAF, y apoya continuar el proyecto bajo la égida de RASG-PA.

**Cuestión 5 del**

**Orden del Día: Cumbre Panamericana de Seguridad Operacional de la Aviación**

**5.1 4ta Cumbre Panamericana de la Seguridad Operacional de la Aviación 2013**

5.1.1 ALTA presentó la NE/08 con los resultados de la Cuarta Cumbre de Seguridad Operacional de Aviación. En términos generales, excedió las expectativas. Los resultados de la encuesta de la Cumbre reflejaron un alto nivel de satisfacción con los resultados del evento. La Reunión acordó que los objetivos de la Cumbre, el Seminario RASG-PA y la Reunión Plenaria Anual RASG-PA/6 fueron alcanzados. La Reunión reconoció la contribución de Costa Rica, el buen trabajo de ALTA, las partes interesadas y la OACI en el éxito de todas las actividades relacionadas con la seguridad operacional durante esa semana en San José, Costa Rica.

**5.2 5ta Cumbre Panamericana de la Seguridad Operacional de la Aviación 2014**

5.2.2 ALTA informó a la Reunión que se alcanzó un acuerdo para celebrar la Quinta Cumbre Panamericana de Seguridad Operacional de la Aviación en Curazao, del 8 al 12 de septiembre 2014.

5.2.3 La Reunión discutió las actividades de seguridad operacional planeadas durante la semana en Curazao. La Reunión acordó que la Secretaría coordinaría el programa de trabajo y los aspectos de logística de los varios eventos que se llevarán a cabo durante esa semana con Curazao, ALTA y las partes interesadas para que sean productivas e innovadoras.

5.2.4 La Reunión acordó la siguiente Decisión:

**DECISIÓN**

**RASG-PA/ESC/18/6**

**5ta CUMBRE PANAMERICANA DE SEGURIDAD OPERACIONAL DE LA AVIACIÓN A CELEBRARSE CONJUNTAMENTE CON LA REUNIÓN PLENARIA ANUAL RASG-PA/07 EN CURACAO DEL 8 AL 12 DE SEPTIEMBRE DE 2014**

RASG-PA y ALTA auspiciarán la 5<sup>ta</sup> Cumbre Panamericana de Seguridad Operacional de la Aviación a celebrarse conjuntamente con la Reunión Plenaria Anual RASG-PA/07 en Curazao del 8 al 12 de septiembre 2014.

**Cuestión 6 del**

**Orden del Día: Plan de Actividades del RASG-PA para el 2014**

6.1 La Secretaría presentó la NE/05 con relación a las actividades de RASG-PA propuestas para el 2014; ver **Apéndice B**.

**Cuestión 7 del**

**Orden del Día: Desarrollo de métricas para medir las fortalezas institucionales de las Autoridades de Aviación Civil**

7.1 La Reunión discutió el asunto y acordó que es una cuestión relevante que debería ser atendida. La Secretaría recordó a la Reunión que Brasil, Chile, Costa Rica y Estados Unidos se comprometieron a trabajar en esta iniciativa definiendo metas y objetivos. Un documento preliminar será presentado en la Reunión ESC/19.

**Cuestión 8 del**

**Orden del Día: Otros Asuntos**

8.1 La Secretaría anunció que al inicio del 2014 Estados Unidos proporcionarán un Controlador de Tránsito Aéreo de la FAA como Especialista Regional ATM/2 para la Oficina Regional NACC de la OACI, para trabajar en actividades RASG-PA y ATM.

8.2 La Reunión aprobó y dio la bienvenida a la incorporación de Air Safety Support International (ASSI) de Reino Unido, CANSO y EMBRAER como nuevos miembros del ESC.

8.3 ALTA presentó el video preliminar que están preparando en asociación con otras partes interesadas de RASG-PA con relación al Plan de Implementación Detallado (DIP) RE/09 – *Instrucción Específica para Pilotos y Controladores de Tránsito Aéreo para Evitar Aproximaciones Inestables*. La Reunión acordó proporcionar comentarios sobre el video a ALTA. La Secretaría consideró que una vez este video sea finalizado será parte del material de instrucción de seguridad operacional ofrecido por RASG-PA e incluido en los Seminarios/Talleres RASG-PA/ASTT para el 2014.

-----

**APPENDIX/APÉNDICE A**  
**LIST OF PARTICIPANTS / LISTA DE PARTICIPANTES**

<b>Name / Position Nombre / Puesto</b>	<b>Administration / Organization Administración / Organización</b>	<b>Telephone / E-mail Teléfono / Correo-e</b>
<b>Brazil</b>		
<b>Carlos Eduardo Magalhães da Silveira Pellegrini</b> Director	ANAC	Tel. + 55 21 3501 5147 E-mail doa@anac.gov.br
<b>Mauro Ido</b> Consultor	CENIPA	Tel. + 55 61 3364 8834 E-mail aipaa@cenipa.aer.mil.br
<b>Luis Roberto do Carmo</b>	ANAC	Tel. + E-mail
<b>Daniel Vieira Soares</b> Experto en Regulación de la Aviación Civil	ANAC	Tel. + 55 61 3314 4621 E-mail daniel.soares@anac.gov.br
<b>Gustavo Adolfo Camargo de Oliveira</b> Jefe Adjunto del Subdepartamento de Operaciones	DECEA	Tel. + 55 21 2101 6350 E-mail asdop@decea.gov.br
<b>Chile</b>		
<b>Felix R. Martínez</b> Jefe Subdepartamento de Transporte Público	Dirección General de Aeronáutica Civil	Tel. + 1 562 2439 2000 E-mail fmartinezb@dgac.cl
<b>Costa Rica</b>		
<b>Ricardo José Jiménez Paniagua</b> Gestor del Programa de Seguridad Operacional del Estado SSP	Dirección General de Aeronáutica Civil	Tel. + 506 2290 0090 E-mail rjimenez@dgac.go.cr
<b>Curaçao</b>		
<b>Oscar Derby</b> General Director/Director General	Curaçao Civil Aviation Authority	Tel. + 5999 839 3319 E-mail civilair@gobiernu.cw
<b>AIRBUS</b>		
<b>Craig Hoskins</b> V.P., Safety and Technical Affairs	AIRBUS	Tel. + 1 202 247 6515 E-mail craig.hoskins@airbus.com
<b>David Zwegers</b> Regional Safety Director	AIRBUS	Tel. + 1 305 876 6704 E-mail david.zwegers@airbus.com
<b>ALTA</b>		
<b>José Dolabela Portela</b> Asesor Especial de Asuntos Gubernamentales y R.	ALTA	Tel. + 55 21 9807 0088 E-mail jdolabela@alta.aero
<b>Santiago Saltos</b> Senior Manager Industry Affairs	ALTA	Tel. + 1 305 790 0507 E-mail ssaltos@alta.aero

<b>Name / Position</b> <b>Nombre / Puesto</b>	<b>Administration / Organization</b> <b>Administración / Organización</b>	<b>Telephone / E-mail</b> <b>Teléfono / Correo-e</b>
<b>BOEING</b>		
<b>Gerardo Hueto</b> Deputy Chief-Aviation System Safety	BOEING	Tel. + 1 425 237 3129 E-mail gerardo.m.hueto@boeing.com
<b>CANSO</b>		
<b>Javier Alejandro Vanegas</b> Director para Latinoamérica y el Caribe	CANSO	Tel. + 52 55 5786 5512 E-mail lamcar.asst@canso.org javier.vanegas@canso.org
<b>COCESNA</b>		
<b>Víctor Zamora Vargas</b> Operations Coordinator	COCESNA/ACSA	Tel. + 506 2435 7680 E-mail victor.zamora@cocesna.org
<b>EMBRAER</b>		
<b>Antonio Carlos V. Victorazzo</b> Airworthiness and Safety Advisor	EMBRAER	Tel. + 55 12 3927 1577 E-mail antonio.victorazzo@embraer.com.br
<b>Flight Safety Foundation</b>		
<b>Rodolfo Quevedo</b> Director – Global Programs	FLIGHT SAFETY FOUNDATION	Tel. + 1 703 739 6700 Ext. 111 E-mail quevedo@flightsafety.org
<b>IATA</b>		
<b>Gabriel Acosta</b> Safety & Flight Operations	IATA - LATAM CAR	Tel. +1 305 607 3180 E-mail acostag@iata.org
<b>IFALPA</b>		
<b>German Díaz Barriga Martínez</b> EVP CAR/SAM	IFALPA	Tel. + 52 55 2109 8865 E-mail circe.gomez@aspa.org.mx
<b>ICAO</b>		
<b>Loretta Martin</b> Regional Director	ICAO / OACI	Tel. 52503211 E-mail lmartin@icao.int
<b>Oscar Quesada</b> Deputy Regional Director	ICAO / OACI	Tel. +1 511 611 8686 E-mail oquesada@icao.int
<b>Eduardo Chacin</b> Regional Officer, Flight Safety	ICAO / OACI	Tel. + 52 55 5250 3211 E-mail echacin@icao.int

**APPENDIX B / APÉNDICE B**

**RASG-PA WORK PROGRAMME FOR 2014 / PROGRAMA DE TRABAJO DEL RASG-PA PARA EL 2014**

<b>Event/Title</b>	<b>Regions</b>	<b>Lang</b>	<b>Start</b>	<b>Finish</b>	<b>Location</b>
Regional Aviation Safety Group - Pan America (RASG-PA) Aviation Safety Seminar	NAM/CAR/SAM	SP	Thu 16-01-14	Fri 17-01-14	ICAO NACC Regional Office
RASG-PA Information Analysis Team (IAT/5) Meeting and Pan America - Regional Aviation Safety Team (PA-RAST/15)	NAM/CAR/SAM	EN	Wed 22-01-14	Fri 24-01-14	Fort Lauderdale, Florida, United States
Seminar/Workshop on the Development of a Jurisdictional Framework for the Protection of Safety Information Sources of the Regional Aviation Safety Group – Pan America (RASG-PA) – RASG-PA-LEG/2	NAM/CAR/SAM	SP	Mon 03-02-14	Fri 07-02-14	TBD
Regional Aviation Safety Group - Pan America (RASG-PA) Aviation Safety Seminar	NAM/CAR/SAM	EN	Thu 06-03-14	Fri 07-03-14	TBD
RASG-PA Information Analysis Team (IAT/6) Meeting and Pan America - Regional Aviation Safety Team (PA-RAST/16)	NAM/CAR/SAM	EN	Wed 26-03-14	Fri 28-03-14	Panama City, Panama
RASG-PA Executive Steering Committee (ESC/19) Meeting	NAM/CAR/SAM	EN	Tue 08-04-14	Wed 09-04-14	ICAO SAM Regional Office
Regional Aviation Safety Group - Pan America (RASG-PA) Aviation Safety Seminar	NAM/CAR/SAM	EN	Wed 21-05-14	Thu 22-05-14	Miami, United States
Seminar/Workshop on the Development of a Jurisdictional Framework for the Protection of Safety Information Sources of the Regional Aviation Safety Group – Pan America (RASG-PA) – RASG-PA-LEG/3	NAM/CAR/SAM	EN	Mon 26-05-14	Fri 30-05-14	TBD
RASG-PA Information Analysis Team (IAT/7) Meeting and Pan America - Regional Aviation Safety Team (PA-RAST/17)	NAM/CAR/SAM	EN	Tue 10-06-14	Thu 12-06-14	ICAO NACC Regional Office or ICAO SAM Regional Office
Fifth RASG-PA Annual Safety Report Team (ASRT/5) Meeting	NAM/CAR/SAM	SP	Tue 17-06-14	Thu 19-06-14	ICAO SAM Regional Office
RASG-PA Executive Steering Committee (ESC/20) Meeting	NAM/CAR/SAM	EN	Tue 21-07-14	Wed 22-07-14	TBD
RASG-PA Executive Steering Committee (ESC/21) Meeting	NAM/CAR/SAM	EN	Mon 08-09-14	Mon 08-09-14	Curaçao
Regional Aviation Safety Group - Pan America (RASG-PA) Aviation Safety Seminar	NAM/CAR/SAM	BIL	Tue 09-09-14	Tue 09-09-14	Curaçao
5th Pan America Aviation Safety Summit	NAM/CAR/SAM	BIL	Tue 09-09-14	Wed 10-09-14	Curaçao
RASG-PA/7 Meeting	NAM/CAR/SAM	BIL	Thu 11-09-14	Fri 12-09-14	Curaçao
Regional Aviation Safety Group - Pan America (RASG-PA) Aviation Safety Seminar	NAM/CAR/SAM	SP	Wed 15-10-14	Thu 16-10-14	ICAO SAM Regional Office
RASG-PA Information Analysis Team (IAT/8) Meeting and Pan America - Regional Aviation Safety Team (PA-RAST/18)	NAM/CAR/SAM	EN	Mon 10-11-14	Wed 12-11-14	Rio de Janeiro, Brazil
RASG-PA Executive Steering Committee (ESC/22) Meeting	NAM/CAR/SAM	EN	Thu 13-11-14	Fri 14-11-14	Rio de Janeiro, Brazil
Regional Aviation Safety Group - Pan America (RASG-PA) Aviation Safety Seminar	NAM/CAR/SAM	SP	Fri 14-11-14	Fri 14-11-14	Rio de Janeiro, Brazil
Sixth RASG-PA Aviation Safety Training Team (ASTT/6) Meeting	NAM/CAR/SAM	EN	Tue 16-12-14	Wed 17-12-14	Miami, United States
Regional Aviation Safety Group - Pan America (RASG-PA) Aviation Safety Seminar	NAM/CAR/SAM	EN	Thu 18-12-14	Fri 19-12-14	Miami, United States